

DUOMENŲ TVARKYMO SUTARTIS

tarp

Volvo Truck Corporation („Volvo“)
Registracijos numeris: 556013-9700,
405 08 Geteborgas, Švedija

ir

Kliento pavadinimas (juridinis asmuo):..... („Klientas“)

Registracijos numeris:

Adresas:

Šalis:

Tel.

El. paštas:

Dėl bet kokių „Volvo“ Informacinių paslaugų (kaip apibrėžta toliau) teikimo Klientui „Volvo“, pati ir „AB Volvo“ (vieš.) bei visų „AB Volvo“ (vieš.) patronuojamųjų įmonių vardu, ir Klientas (kartu – **Šalys**) susitaria, kaip išdėstyta toliau:

1. **ŠIOS SUTARTIES TIKSLAI**

Šios Duomenų tvarkymo sutarties (**Sutartis**) tikslai yra tokie:

- a. nustatyti sąlygas, pagal kurias „Volvo“ renka, naudoja ir perduoda duomenis iš Informacinių sistemų (kaip apibrėžta toliau);
- b. nustatyti sutartines nuostatas, kaip reikalaujama pagal ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2016/679 (**BDAR**) 28 straipsnį, reglamentuojančias, kaip „Volvo“ tvarko Asmens duomenis (kaip apibrėžta BDAR) Kliento vardu; ir
- c. nustatyti sąlygas, taikomas paslaugų Klientui teikimui ir nutraukimui bet kurios transporto priemonės atžvilgiu, kurios apima informacijos iš Informacinių sistemų (kaip apibrėžta toliau), įskaitant „VAS On Call“, „Dynafleet“, „Fuel Advice“, „Uptime Services“, „My Truck“ ir „I-See“, bet tuo neapsiribojant, tvarkymą, taip pat „Volvo Connect“ ir kitų panašių platformų, portalų bei paslaugų naudojimą (**Skaitmeniniai kanalai**) bei bet kokias paslaugas, teikiamas Skaitmeniniais kanalais (kartu – **Informacinės paslaugos**).

2. **INFORMACINĖS SISTEMOS**

Klientas žino, kad „Volvo“ transporto priemonėse, kurias gamina, tiekia ar parduoda „Volvo Group“ įmonė, yra viena ar daugiau sistemų, kurios gali rinkti ir saugoti informaciją apie transporto priemonę (**Informacinės sistemos**), įskaitant informaciją apie transporto priemonės būklę ir eksploatacines savybes bei informaciją, susijusią su transporto priemonės valdymu (kartu – **Transporto priemonės duomenys**), bet tuo neapsiribojant. Klientas sutinka jokiū būdu nesikišti į Informacinių sistemų veikimą.

Nepaisant šios Sutarties nutraukimo ar galiojimo pabaigos, Klientas pripažįsta ir sutinka, kad „Volvo“ gali: i) bet kuriuo metu naudotis Informacinėmis sistemomis (įskaitant nuotolinę prieigą); ii) rinkti Transporto priemonės duomenis; iii) saugoti Transporto priemonės duomenis „Volvo Group“ sistemose; iv) naudoti Transporto priemonės duomenis teikdama paslaugas Klientui, taip pat savo vidiniais ir kitais pagrįstais verslo tikslais; ir v) perduoti Transporto priemonės duomenis grupėje „Volvo Group“ ir pasirinktoms trečiosioms šalims.

Klientas užtikrina, kad bet kuris vairuotojas ar bet kuris kitas Kliento valdyti transporto priemonę įgaliotas asmuo: i) žino, kad „Volvo“ gali rinkti, saugoti, naudoti, perduoti ar kitaip tvarkyti su juo susijusią asmens informaciją; ir ii) jam yra nurodoma arba pateikiama galiojančio „Volvo Group“ privatumo pranešimo kopija (galima rasti adresu <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

Klientas sutinka raštu pranešti „Volvo“, jei jis parduoda ar kitaip perduoda transporto priemonės nuosavybės teisę trečiajai šaliai.

3. **DUOMENŲ APSAUGA IR TVARKYMAS**

Teikiant Informacines paslaugas tiesiogiai arba per įgaliotus atstovus, taip pat „Volvo“, bet kuriam iš jos įgaliotųjų verslo partnerių ar bet kuriai trečiajai šaliai teikiant paslaugas, tokias kaip remontas, techninė priežiūra ar kitos paslaugos (nepriklausomai nuo to, ar pagal garantiją), „Volvo“ gali tvarkyti asmens duomenis, kaip apibrėžta BDAR (**Asmens duomenys**), Kliento, su juo susijusių įmonių ar atstovų vardu. Dėl tokio tvarkymo Šalys susitaria, kad Klientas yra „duomenų valdytojas“, o „Volvo“ veiks kaip Kliento „duomenų tvarkytojas“, kaip numatyta BDAR. Šios sutarties 1 PRIEDAS (*Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo*) nurodytos tokiam Asmens duomenų tvarkymui taikomos sąlygos ir sąlygos, kurios taikomos, kai „Volvo“ tvarko Asmens duomenis Kliento vardu.

Klientas įsipareigoja laikytis galiojančių duomenų apsaugos įstatymų, įskaitant bet kokius įsipareigojimus, susijusius su teisinio Asmens duomenų tvarkymo pagrindo nustatymu, informacijos teikimu duomenų subjektams pagal BDAR ir panašius įstatymų nustatytus įpareigojimus kitose jurisdikcijose, bet tuo neapsiribojant. Tiek, kiek leidžia įstatymai, Klientas privalo atlyginti „Volvo“ ir jos atstovams bei bet kokioms trečiosioms šalims, veikiančioms „Volvo“ vardu, už bet kokius nuostolius, tiesiogiai ar netiesiogiai atsiradusius dėl to, kad Klientas nesilaikė galiojančių duomenų apsaugos įstatymų.

4. **PASLAUGOS SĄLYGOS**

„Volvo“ teikia Klientui Informacines paslaugas, kurių Klientas prašė arba kurias „Volvo“ pasiūlė Klientui, o Klientas sutiko gauti, arba kurioms gauti Klientas užsiregistravo ar kurias kitaip užsisakė Skaitmeniniais kanalais, kiekvienu atveju, nesvarbu, už apmokėjimą, ar ne.

Informacinių paslaugų teikimui gali būti taikomos ne tik šioje Sutartyje nustatytos, bet ir specialiosios sąlygos, susijusios, pavyzdžiui, su kaina ir mokėjimu, prenumeratos sąlygomis bei trukme. Esant prieštaravimui tarp šios Sutarties nuostatų ir tokių specialiųjų sąlygų, pirmenybė teikiama specialiosioms sąlygoms, kurios taikomos vietoj prieštaraujančių šios Sutarties nuostatų, bet likusios šios Sutarties nuostatos ir toliau bus taikomos.

Klientas negali platinti, persiųsti, kopijuoti, publikuoti, modifikuoti, tobulinti, dekompiliuoti ar kitaip keisti informacinių sistemų ir taikyti apgražos inžinerijos.

„Volvo“ gali be išankstinio įspėjimo modifikuoti, atnaujinti ar pakeisti bet kurią iš Informacinių paslaugų ar jų dalį vykdydama nuolatinį tobulinimo procesą, susijusį su Informacine sistema, arba kai reikia laikytis visų taikomų saugos, įstatymų nustatytų ar reguliavimo reikalavimų, taip pat dėl papildomų funkcijų, kurios neturi esminės įtakos Informacinių paslaugų ar transporto priemonės kokybei ar veikimui.

Kliento teisė naudotis Informacinėmis sistemomis priklauso nuo techninių ir reguliavimo galimybių naudotis Informacinėmis sistemomis. Techninis Informacinių sistemų prieinamumas priklauso nuo tinklo ir palydovo aprėpties ir gali būti sutrikdytas dėl vietinių kliūčių (įskaitant tiltus, pastatus ir kitas fizines kliūtis, bet tuo neapsiribojant), atmosferos ar topografinių sąlygų ir techninių apribojimų (įskaitant savąsias bet kurios GPS sistemos klaidas, bet tuo neapsiribojant).

„Volvo“ nesuteikia jokios garantijos ir neprisiima jokios atsakomybės dėl mobiliojo ryšio, belaidžio ar kito tinklo, naudojamo Transporto priemonės duomenims ir kitai informacijai perduoti, saugumą.

Informacinės sistemos gali būti neprieinamos dėl techninės priežiūros darbų. Informacija apie planuojamus techninės priežiūros darbus, jei įmanoma, bus paskelbta Skaitmeniniais kanalais arba bus kitaip pranešta klientui. „Volvo“ stengsis kuo labiau sumažinti Informacinių sistemų prieinamumo sutrikdymą.

Klientas privalo visada laikytis „Volvo“ naudotojų gairių ir instrukcijų kiekvienos transporto priemonės atžvilgiu.

Klientas pripažįsta, kad Informacinės sistemos gali būti prieinamos ne visose šalyse.

„Volvo“ gali sustabdyti Kliento prieigą prie Informacinių paslaugų arba naudoti Informacinės sistemos registruotai transporto priemonėi surasti, jei „Volvo“ pagrįstai mano, kad transporto priemonės nevaldo Klientas kaip teisėtas savininkas, arba kitaip laikosi galiojančių įstatymų, šios sutarties ar bet kurios kitos sutarties tarp Kliento ir bet kurio „Volvo Group“ subjekto sąlygų.

5. **INFORMACINIŲ SISTEMŲ IŠJUNGIMAS**

Gavusi raštišką Kliento prašymą, „Volvo“ išjungs nuotolinę prieigą prie Informacinių sistemų bet kurios paskirtos transporto priemonės atžvilgiu, pagal transporto priemonės identifikacinį numerį (**VIN**), Kliento sąskaita ir be nepagrįsto delsimo (**Transporto priemonės išjungimas**). Transporto priemonės išjungimą turi atlikti įgaliotasis „Volvo“ servisas, bet Klientas yra atsakingas už paskirtos transporto priemonės pristatymą į bet kurį tokį servisą, kad ji būtų išjungta.

Siekiant išvengti abejonių, Transporto priemonės išjungimas netrukdo i) nuotolinei prieigai prie Informacinių sistemų, jei to reikalaujama pagal taikomus įstatymus; arba ii) prieigai prie Informacinių sistemų per prijungiamą įtaisą, įskaitant „TechTool“, bet tuo neapsiribojant, remonto ir priežiūros ar garantinio aptarnavimo tikslais; arba iii) prieigai, jei to reikalaujama pagal taikomus įstatymus.

Klientas pripažįsta, kad Transporto priemonės išjungimas reiškia, jog „Volvo“ negali teikti jokių Informacinių paslaugų išjungtos transporto priemonės atžvilgiu. Todėl Klientas pripažįsta ir sutinka, kad Transporto priemonės išjungimas automatiškai nutraukia bet kokią tarp Kliento ir bet kurio „Volvo Group“ subjekto sudarytą paslaugų sutartį be jokios „Volvo Group“ subjekto atsakomybės už Informacinės paslaugas, susijusias su išjungiamą transporto priemone.

Gavusi raštišką Kliento prašymą, „Volvo“ vėl įjungs nuotolinę prieigą prie Informacinių sistemų bet kurios paskirtos transporto priemonės atžvilgiu pagal VIN Kliento sąskaita (**Transporto priemonės pakartotinis įjungimas**). Išskyrus atvejus, kai „Volvo“ gali pakartotinai įjungti transporto priemonę nuotoliniu būdu, bet kokį Transporto priemonės pakartotinį įjungimą turi atlikti įgaliotasis „Volvo“ servisas, o Klientas yra atsakingas už paskirtos transporto priemonės pristatymą į bet kurį tokį servisą, kad ji būtų pakartotinai įjungta. Jei transporto priemonė pakartotinai įjungiamą, teikiant bet kokias Informacinės paslaugas tokios transporto priemonės atžvilgiu taikomos šios Sutarties ir bet kurių kitų paslaugų sutarčių sąlygos.

6. **ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS**

Jei specialiosiose sąlygose, susijusiose su Informacinių paslaugų teikimu, nenurodyta kitaip, bendra didžiausia „Volvo“ atsakomybė pagal šią Sutartį už kiekvieną kalendorinį ketvirtį kylančias pretenzijas (nesvarbu, ar pagrindas būtų sutartis, deliktas, aplaidumas, įstatymas, restitucija, ar kas kita) neturi viršyti šimto procentų (100 %) mokesčių, sumokėtų už Informacinės paslaugas tą kalendorinį ketvirtį, kurį atsirado pretenzija.

„Volvo“ nebus atsakinga (nesvarbu, ar pagrindas būtų sutartis, deliktas, aplaidumas, įstatymas, ar kas kita) už prarastą pelną, verslo praradimą, sugaištą valdymo laiką arba duomenų atstatymo ar atkūrimo išlaidas, neatsižvelgiant į tai, ar tokie nuostoliai atsirado tiesiogiai, ar netiesiogiai, ir ar „Volvo“ žinojo apie to galimybę, ar ne, arba dėl bet kokių pasekminių ar netiesioginių nuostolių.

„Volvo“ neatsako už jokių nuostolių ar žalą, atsiradusią dėl Kliento veiksmų ar neveikimo, įskaitant Kliento bet kokių duomenų apsaugos įstatymų nesilaikymą, bet tuo neapsiribojant.

„Volvo“ neatsako už jokių nuostolių ar žalą, kad ir kokio pobūdžio jie būtų, atsiradusią dėl viešųjų ryšių sistemų, nuo kurių gali priklausyti Informacinių paslaugų teikimas, gedimo ar prastovos.

Klientas supranta ir sutinka, kad: i) jis neturi sutartinių santykių su pagrindiniu mobiliojo ir belaidžio ryšio paslaugų, naudojamų duomenims ir informacijai perduoti, operatoriumi, ii) jis nėra jokios „Volvo“ ar bet kurios su ja susijusios įmonės ir pagrindinio operatoriaus

sutarties trečiosios šalies naudos gavėjas, iii) pagrindinis operatorius neprisiima jokios atsakomybės Kliento atžvilgiu dėl sutarties pažeidimo, garantijos, aplaidumo, griežtos atsakomybės dėl delikto ar kitokio pobūdžio, iv) pranešimai ir kita informacija ar duomenys gali vėluoti, būti ištrinti ar nepateikti ir v) pagrindinis operatorius negali garantuoti belaidžio perdavimo saugumo ir nebus atsakingas už saugumo trūkumą, susijusį su naudojimu Informacinėmis paslaugomis.

7. **GARANTIJOS**

Klientas garantuoja „Volvo“, kad turi ir visą šios Sutarties galiojimo laiką turės visus reikalingus sutikimus, leidimus, licencijas ir įgaliojimus, kad užtikrintų, jog Klientas naudosis Informacinėmis paslaugomis, Informacinėmis sistemomis ir Skaitmeniniais kanalais visiškai laikydamasis visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

Įstatymų numatytos ar gamintojo garantinės teisės yra apribotos tomis, kurios suteikiamos konkrečioms Kliento atskirai nusipirktoms Informacinėms paslaugoms. Tokios garantinės teisės netaikomos jokioms kitoms Informacinėms paslaugoms ir (arba) Informacinių sistemų veikimui.

„Volvo“ visiškai, kiek leidžia įstatymai, atmeta visas sąlygas, garantijas ir nuostatas, aiškias (išskyrus nurodytas šioje Sutartyje) arba numanomas, įstatymų numatytas, įprastas ar kitokias, kurios, išskyrus tokia išimtį, būtų ar galėtų išlikti naudingos Klientui.

8. **BENDROJI DALIS**

Pasirašydamas šią Sutartį arba atsisakydamas, pasiekdamas, įdiegdamas ar kitaip naudodamas Informacines paslaugas, Klientas pripažįsta, kad: a) perskaitė ir suprato Sutartį; b) turi visus reikiamus įgaliojimus, kad galėtų sudaryti Sutartį (įskaitant tuos atvejus, kai jis sudaro Sutartį kitų grupės subjektų vardu) ir kad „Volvo Group“ galėtų vykdyti sutartyje numatytą veiklą; ir c) sutinka laikytis visų ankstesnių „Volvo“ ir Kliento telematikos paslaugų sutarčių ar duomenų tvarkymo sutarčių sąlygų, kurias retkarčiais gali pakeisti pataisytos sąlygos.

„Volvo“ gali pakeisti šios Sutarties sąlygas paskelbdama naują versiją adresu <http://tsadp.volvotrucks.com/>. Laikoma, kad Klientas sutiko su naujomis sąlygomis, jei jis toliau naudojami Informacinėmis paslaugomis tris (3) mėnesius po tokių naujų sąlygų paskelbimo.

Šios Sutarties ar bet kurios šios Sutarties sąlygos sudarymą, egzistavimą, konstrukciją, vykdymą, galiojimą ir visus aspektus reglamentuos Švedijos įstatymai, išskyrus Švedijos įstatymus dėl įstatymų kolizijos ir išskyrus UNCTAD taisykles, nebent privaloma taikyti kitus įstatymus.

Švedijos teismai su Geteborgo apygardos teismu (*Göteborgs tingsrätt*) kaip pirmąja instancija turės išimtinę jurisdikciją spręsti bet kokius ginčus, kurie gali kilti dėl šios Sutarties arba gali būti su ja susiję. Šalys susitaria paklusti šiai jurisdikcijai.

Jeigu kuris nors teismas, tribunolas, administracinė įstaiga ar kompetentingos jurisdikcijos institucija pripažįsta kokią nors šios Sutarties sąlygą ar jos dalį neteisėta, negaliojančia ar neįvykdoma, ši nuostata, kiek reikia, bus atskirta nuo šios Sutarties ir bus neveiksminga, kiek tai įmanoma, nekeičiant jokių kitų šios Sutarties nuostatų ar dalių, ir tai neturės įtakos jokioms kitoms šios Sutarties nuostatoms, kurios liks visiškai galioti.

„Volvo“ turi teisę bet kada perduoti šią Sutartį bet kuriam „Volvo Group“ subjektui. Klientas patvirtina tokį sutarties prisiėmimą ir atleidžia „Volvo“ nuo šios Sutarties be jokių kitų pretenzijų.

JEI NESUTINKATE SU ŠIOS SUTARTIES SĄLYGOMIS (ARBA BET KOKIU ŠIOS SUTARTIES PAKEITIMU), PRIVALOTE NEPASIRAŠYTI ŠIO DOKUMENTO ARBA NEATSISIŪSTI, NEPASIEKTI, NEĮDIEGTI IR KITAIP NENAUDOTI BET KURIŲ INFORMACINIŲ PASLAUGŲ.

KLIENTAS:

}}

(parašas)

Data, vieta:

Vardas,

pavardė:.....

....

Pareigos:

.....

VOLVO:

1 PRIEDAS

NUOSTATOS DĖL ASMENS DUOMENŲ TVARKYMO

A DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS, SUSIJUSIOS SU TUO, KAIP „VOLVO“ TVARKO ASMENS DUOMENIS

1. „VOLVO“ KAIP DUOMENŲ TVARKYTOJAS

- 1.1 1 PRIEDAS (*Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo*) tikslais „Duomenų valdytojas“, „Duomenų tvarkytojas“, „Priežiūros institucija“, „Asmens duomenys“, „Asmens duomenų saugumo pažeidimas“ ir „Duomenų subjektas“ turi tokias pačias reikšmes kaip ir BDAR.
- 1.2 1 PRIEDAS (*Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo*) B DALIS pateiktas Asmens duomenų, kuriuos „Volvo“ tvarko pagal šią Sutartį, aprašas, kaip reikalaujama BDAR 28 straipsnio 3 dalyje. Siekiant išvengti abejonių, B dalis jokiai šios Sutarties šaliai nesukuria jokių įsipareigojimų ar teisių.
- 1.3 Šalys susitaria, kad kai „Volvo“ tvarko Asmens duomenis Kliento vardu teikdama Klientui Informacines Paslaugas, Klientas yra Duomenų valdytojas, o „Volvo“ – tokių Asmens duomenų tvarkytojas, ir kad tokiomis aplinkybėmis taikomos toliau išdėstytos nuostatos.
 - (a) „Volvo“ Asmens duomenis tvarko tik vadovaudamasi Kliento dokumentais patvirtintais nurodymais, nebent taikomi įstatymai „Volvo“ reikalauja kitaip. Tokiu atveju „Volvo“ informuos Klientą apie teisinį reikalavimą prieš tokį tvarkymą, nebent atitinkami galiojantys įstatymai draudžia tokią informaciją. „Volvo“ nedelsdama informuos Klientą, jei manys, kad bet kurio gauto nurodymo įvykdymas pažeistų galiojančius duomenų apsaugos įstatymus.
 - (b) Be automatizuoto paslaugų teikimo, individualūs dokumentais patvirtinti Kliento nurodymai leidžiami tik išimtiniais atvejais ir tik pagal šios Sutarties sąlygas.
 - (c) Skaitmeniniai kanalai suteikia Klientams priemonių taisyti, ištrinti ar blokuoti Asmens duomenis. Todėl prieš susisiekdamas su „Volvo“ su bet koku prašymu ištaisyti, ištrinti ar užblokuoti Asmens duomenis, Klientas imsis visų pagrįstų pastangų, kad galėtų naudoti tokius Skaitmeninius kanalus. Klientas taip pat pripažįsta ir sutinka, kad „Volvo“ gali veikti ir kaip Duomenų valdytojas ir tokiomis aplinkybėmis saugoti tokius Asmens duomenis kaip Duomenų valdytojas, nepaisant Kliento prašymo ištrinti „Volvo“ turimus Asmens duomenis Duomenų tvarkytojo pajėgumu.
 - (d) Klientas įgalioja „Volvo“ įdarbinti kitus Duomenų tvarkytojus, įskaitant bet kurį „Volvo Group“ narį, kad jie atliktų konkrečią tvarkymo veiklą Kliento vardu (kiekvienas iš jų – **Antrinis duomenų tvarkytojas**), jei „Volvo“ užtikrina, kad su kiekvienu Antriniu duomenų tvarkytoju bus nustatytos tinkamos duomenų apsaugos nuostatos ir bus įvykdyti BDAR 28 straipsnio 3 dalies reikalavimai. „Volvo“ pagrįstai praneša apie tai nedelsdama, įskaitant atnaujinto Antrinių duomenų tvarkytojų sąrašo paskelbimą Svetainėje, jei numatomi Antrinių duomenų tvarkytojų pakeitimai, bet tuo neapsiribojant, ir suteikia Klientui galimybę prieštarauti tokiam pakeitimui. Klientas pripažįsta, kad kai kuriais atvejais, jei Klientas prieštarauja tokiems pakeitimams, tai gali reikšti, kad „Volvo“ negali suteikti kai kurių ar visų Informacinių paslaugų. Todėl Klientas pripažįsta ir sutinka, kad jei Klientas prieštarautų tokiam pakeitimui, „Volvo“ gali automatiškai nutraukti bet kurią tarp Kliento ir „Volvo Group“ subjekto sudarytą paslaugų sutartį be jokios „Volvo Group“ subjekto atsakomybės už Informacines paslaugas.
 - (e) Klientas paskiria „Volvo“ savo patikėtiniu tik tam, kad būtų sudarytos Sprendime 2010/87/EB nustatytos standartinės sutarties sąlygos (duomenų tvarkytojai) arba bet kokia kita sutartis su bet koku antriniu duomenų tvarkytoju, kurio įstatymai

reikalauja tvarkyti asmens duomenis, Kliento vardu ir su bet kokiais antriniais duomenų tvarkytojais, esančiais už Europos ekonominės erdvės ribų, siekiant palengvinti asmens duomenų perdavimą pagal BDAR, be to, Klientas pripažįsta, kad bet kuris toks antrinis duomenų tvarkytojas gali sudaryti antrinio duomenų tvarkytojo sutartis su vėlesniais antriniais duomenų tvarkytojais.

- (f) Klientas sutinka, kad „Volvo“ gali perduoti Asmens duomenis į bet kurią šalį, įskaitant bet kurią šalį, esančią už EEE ribų. Esant tokioms aplinkybėms, Šalys imasi tolesnių priemonių, reikalingų užtikrinti, kad toks perdavimas atitiktų galiojančius duomenų apsaugos įstatymus, kurie gali apimti standartinių sutarčių sąlygų sudarymą.
- (g) Nė viena Sutarties nuostata nedraudžia ir neriboja „Volvo“ galimybių tvarkyti Asmens duomenis kaip Duomenų valdytojui, net ir tuos Asmens duomenis, kuriuos „Volvo“ gali tvarkyti Kliento vardu kaip Duomenų tvarkytojas.

2. **KITOS KLIENTO PAREIGOS**

- 2.1 Klientas lieka teisiškai atsakingas už Asmens duomenų rinkimo, tvarkymo ir naudojimo teisėtumo vertinimą, taip pat už paveiktų trečiųjų šalių teisių apsaugą ir tokių trečiųjų šalių pareikštas pretenzijas, be to, Klientas užtikrina, kad visi Asmens duomenys, saugomi Informacinėse sistemose, yra tvarkomi teisėtai.
- 2.2 Klientas nedelsdamas informuos „Volvo“ ir pateiks „Volvo“ atitinkamus nurodymus, jei nustatys, kad „Volvo“ tvarkant Asmens duomenis pagal šią Sutartį yra klaidų ar pažeidimų.

3. **KITOS VOLVO PAREIGOS**

- 3.1 „Volvo“ nedelsdama ir, jei įmanoma, ne vėliau kaip per 72 valandas nuo sužinojimo laiko informuos Klientą, jei įvyks Asmens duomenų saugumo pažeidimas, turintis įtakos Asmens duomenims, kuriuos „Volvo“ tvarko Kliento vardu pagal šią Sutartį.
- 3.2 „Volvo“ užtikrins, kad visam personalui (įskaitant „Volvo“ Antrinių duomenų tvarkytojų personalą, susijusį su Asmens duomenų tvarkymu pagal šią Sutartį) būtų taikoma atitinkama konfidencialumo pareiga.
- 3.3 Atsižvelgdama į duomenų tvarkymo pobūdį, „Volvo“ padės Klientui, jei įmanoma, įgyvendindama atitinkamas technines ir organizacines priemones, kad įvykdytų Kliento kaip Duomenų valdytojo įsipareigojimus atsakyti į prašymus pasinaudoti duomenų subjekto teisėmis pagal taikomus duomenų apsaugos įstatymus.
- 3.4 „Volvo“ bendradarbiaus su Klientu ir imsis tokių pagrįstų komercinių veiksmų, kuriuos nurodo Klientas, kad padėtų tirti, švelninti ir šalinti kiekvieną Asmens duomenų saugumo pažeidimą, įskaitant bet kokius pranešimus atitinkamai Priežiūros institucijai ar Duomenų subjektams.
- 3.5 „Volvo“ Kliento sąskaita teiks tokią pagrįstą pagalbą, kurios gali pagrįstai prašyti Klientas, dėl bet kokio poveikio duomenų apsaugai vertinimo ir išankstinių konsultacijų su Priežiūros institucijomis, kurios, Kliento nuomone, yra reikalingos pagal BDAR 35 ar 36 straipsnį, kiekvienu atveju tik dėl Asmens duomenų tvarkymo, susijusio su šia Sutartimi, ir atsižvelgiant į tvarkymo pobūdį bei „Volvo“ turimą informaciją.
- 3.6 Klientas gali ne dažniau kaip kartą per kalendorinius metus atlikti auditą arba paskirti nepriklausomą trečiosios šalies auditorių, apie tai pranešęs raštu bent prieš trisdešimt (30) dienų (su sąlyga, kad Klientas ar toks nepriklausomas trečiosios šalies auditorius yra saistomas konfidencialumo įsipareigojimo, dėl kurio susitarta su „Volvo“), atlikti auditą įprastu „Volvo“ darbo laiku, kad būtų įvertinta, ar „Volvo“ laikosi 1 PRIEDAS (*Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo*). Bet kokio pagal šią 3.6 dalį atlikto audito išlaidas padengia Klientas. Audito apimtis, būdas ir trukmė turi būti ribojami tuo, kas yra pagrįstai reikalinga jo tikslui pasiekti, ir negali be reikalo trukdyti „Volvo“ veiklai.
- 3.7 „Volvo“ be išankstinio Kliento sutikimo neatskleis jokių Asmens duomenų, kuriuos ji tvarko kaip Duomenų tvarkytojas Kliento vardu, gavusi trečiųjų šalių informacijos prašymus,

nebent „Volvo“ to reikalauja įstatymai arba teismo ar kompetentingos institucijos nurodymas.

- 3.8 Nutraukus šią sutartį arba pasibaigus jos galiojimui (arba kitu būdu Klientui paprašius), „Volvo“ nedelsdama grąžins Klientui arba ištrins visus Asmens duomenis, įskaitant jų kopijas bet kokiose savo valdomose ar turimose laikmenose, išskyrus tiek, kiek „Volvo“ reikalaujama pagal galiojančius įstatymus tokius Asmens duomenis saugoti, arba kitaip „Volvo“ valdo tokius Asmens duomenis Duomenų valdytojo pajėgumu.

4. **DUOMENŲ APSAUGA**

„Volvo“ užtikrina pakankamą duomenų apsaugą taikydama tinkamas technines ir organizacines priemones, kad apsaugotų Kliento vardu tvarkomus Asmens duomenis, ir „Volvo“ sutinka, kad tokios priemonės turi atitikti galiojančių įstatymų reikalavimus. Technines ir organizacines priemones, skirtas užtikrinti duomenų apsaugą, „Volvo“ gali keisti priklausomai nuo techninės pažangos ir plėtros, jei tai nesukels žemesnio saugumo lygio.

B DALIS INFORMACIJA APIE ASMENS DUOMENŲ TVARKYMĄ

Šioje 1 priedo B DALIS pateikta tam tikros informacijos apie Asmens duomenų tvarkymą, kaip reikalaujama BDAR 28 straipsnio 3 dalyje.

Asmens duomenų tvarkymo dalykas ir trukmė

Asmens duomenų tvarkymo dalykas ir trukmė yra nustatyti Sutartyje.

Asmens duomenų tvarkymo pobūdis ir tikslas

Asmens duomenų tvarkymo pobūdis ir tikslas yra nustatyti Sutartyje.

Duomenų subjekto, su kuriuo susiję Asmens duomenys, kategorijos

- Kliento darbuotojai ir rangovai.

Tvarkomų asmens duomenų rūšys

Tiek, kiek laikoma Asmens duomenimis pagal BDAR, pagal šią Sutartį (su „Volvo Group“ privatumo pranešimais, kurie retkarčiais keičiami ar atnaujinami adresu <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>) gali būti tvarkomos šios Asmens duomenų rūšys:

- vairuotojo elgesio ir našumo duomenys, pavyzdžiui, vairavimo būdas; momentiniai geografinės padėties ir vietovės duomenys, prietaisų skydelio kalbos nuostatos;
- transporto priemonės identifikacijos kodai, pavyzdžiui, transporto priemonės identifikacijos numeris (įskaitant VIN ir važiuoklės ID), IP numeris, MAC adresas;
- transporto priemonės našumo duomenys, pavyzdžiui, techniniai transporto priemonės duomenys, informacija iš transporto priemonės komponentų, akumulatoriaus naudojimas, variklio duomenys, degalų sąnaudos, galios / sukimo momento duomenys, trikčių kodai;
- transporto priemonės naudojimo duomenys, pavyzdžiui, stabdžių naudojimas, pavarų perjungimas, greitėjimas / lėtėjimas, prietaisų skydelio nuostatos, galios / sukimo momento išnaudojimas, variklio sugeneruoti techniniai duomenys; kelio ir aplinkos sąlygų nustatymo duomenys su laiko žymomis ir darbo valandomis; ir
- aplinkos duomenys, pavyzdžiui, kelio, aplinkos sąlygos.

Kliento pareigos ir teisės

Kliento pareigos ir teisės yra nustatytos Sutartyje.